



ДРЕЗДЕН. НОВОСТИ

В 2014 году еще 1370 дрезденских малышей получат места в строящихся детских садах. Однако к 2020 году число детей детсадовского возраста значительно увеличится, и городу необходимо обеспечить для них еще 4000 мест. Дрезден один из немногих городов, который способен обеспечить малышей в возрасте от одного года положенным по закону местом в детском саду. К моменту вступления в силу этого закона (август прошлого года) было организовано в общей сложности 9900 мест в яслях и детских садах. Из них 1900 мест - во вновь построенных «контейнерных» детских садах (Container-Kita), 260 - в уже существующих детских садах за счет использования имеющихся в них свободных площадей. Возникшая при этом острая нехватка воспитателей была решена увеличением штата и числа рабочих часов, но предписанная норма - 13 детей на одного воспитателя - соблюдается пока не везде. В настоящее время заканчивается строительство в городе 19 детсадов. На это планируется потратить в этом году 53 млн. евро, - на 13 млн. больше, чем в 2013. Повышенные расходы объясняются желанием приостановить строительство контейнерных детских садов и строить классическим способом.

Постоянно растущие цены на аренду квартир ведут к тому, что дрезденцы вынуждены уменьшать свою жилплощадь. Как видно из последнего опроса населения, существовавшая с 1993 года тенденция к большим квартирам сегодня уже не актуальна. Средняя площадь дрезденской квартиры составляет сегодня 69,4 кв. метра, - на 0,6 меньше, чем в 2010 году. Самые маленькие среднестатистические квартиры расположены в районах Friedrichstadt (56 кв.м), Gorbitz и Prohlis (58 и 60 кв.м). Самые большие квартиры расположены в районе Loschwitz, включая Schönfelder Hochland (92 кв.м). Оснащение квартир остается

по-прежнему на высоком уровне. Три четверти всех квартир - с балконом, террасой или лоджией. Кроме того, как и в 2010 году, 15% опрошенных живут в квартирах, обустроенных для пожилых людей и инвалидов. 10% квартир являются «безбарьерными» и подходят для инвалидов колясок.

Проанализировав цены выставленных на продажу объектов недвижимости в городе, эксперты immowelt.de пришли к выводу, что в Дрездене квадратный метр хоть и подорожал с 2008 до середины 2013 года на 19% (его средняя цена 1880 евро), но по немецким меркам это вполне доступно: цена среднестатистического квадратного метра жилья в Германии составляет сегодня 1905 евро. Ещё выгоднее квартиры и индивидуальные дома в Лейпциге, где рост за тот же период составил всего 6%: сегодня за квадратный метр здесь просят 1433 евро.

Жители Дрездена всё активнее пользуются общественным транспортом. В 2013 году, несмотря на многочисленные стройки и наводнение, компания DVB зафиксировала рекордное число пассажиров. Это принесло дополнительные миллионы в кассу предприятия. По результатам годового баланса, представленного на минувшей неделе, число пассажиров достигло рекордных 152 миллионов, - на 1,4 млн. больше, чем в 2012 году.

Одной из причин является выросшее число льготных проездных билетов (Jobtickets). К настоящему времени 80 работодателей в Дрездене предлагают своим работникам льготный месячный проездной билет. На 1 ноября 2013 года этим проездным пользовались 13.700 служащих. За последний год их число возросло на 700. Долгосрочная цель города - 16.000 пользователей.

Растущее число пассажиров, а также выросшие цены на билеты дают рекордные доходы. Ожидается, что за прошедший 2013 год выручка составит

112 млн. евро, на 4 млн. больше, чем в предыдущем году.

Растут и инвестиции в транспортную инфраструктуру. 11 апреля начнутся строительные работы на Schandauer Straße. На отрезке между Junghansstraße и Ludwig-Hartmann-Straße будут обновлены пути, дорожное покрытие, столбы и линии электропередач. К концу октября все должно быть готово. С 31 марта по 23 октября запланированы работы на Penntlicher Straße. В ходе реконструкции Albertbrücke, которая начнется в апреле, на мосту будут заменены трамвайные пути.

Реконструкция Дрезденской галереи, начатая в октябре 2013 года, продлится до середины 2017 года. Работы пройдут в два этапа: до марта 2015 года отремонтируется восточное крыло, с середины 2015 года по март 2017 года - западное крыло. Всемирно известный своими шедеврами музей будет доступен для посетителей на протяжении всего времени ремонтных работ, для чего экспозиция будет неоднократно переставляться. В ходе работ будет в числе установлена новая система освещения картин. На реконструкцию будет выделено в общей сложности 47 млн. евро.

Поздние вечерние прогулки по двору Цвингера станут вновь возможны только с 1 апреля: зимой его ворота будут закрываться для посетителей на три часа раньше, не в 23, а в 20 часов. Причина - потенциальная угроза безопасности в зимнее время. Городская «зимняя служба» (Winterdienst) работает на территории дворцового комплекса только до восьми вечера, и в последние три часа перед закрытием некому будет расчищать снег и посыпать дорожки в случае ухудшения погоды.

На Bautzner Straße будет снова установлен радар-измеритель скорости (Blitzer). После завершения ремонт-

ных работ здесь участились случаи, когда водители нарушают скоростной режим, игнорируют красный свет светофора или преимущественное право проезда. Город намерен ещё в январе установить радар на его прежнее место, на «проблемный» перекресток Bautzner/Pulsnitzer Straße, где он и стоял до начала ремонта. Это должно нормализовать ситуацию, как и на мосту Waldschlößchenbrücke, где после открытия появилось много желающих получить фото с камеры радара в качестве «сувенира на память». Со временем таких желающих поубавилось, но всё же за прошедшие месяцы было зафиксировано около 8 тыс. превышений скорости. Самым крупным нарушителем стал мотоциклист, ехавший со скоростью 140 км/ч. Со дня открытия моста работа этого радара пополнила городскую казну на 200 тыс. евро.

Ведомство по охране окружающей среды опубликовало новые карты уровня шума в Дрездене. Те, кто живёт в крупных городах, привыкли к шуму и его почти не замечают. Однако его повышенный уровень приводит к стрессам, ухудшает самочувствие, мешает сну и приводит к серьёзным проблемам со здоровьем.

В полном соответствии с требованиями Европейского Союза теперь любой житель Дрездена может взглянуть на ситуацию с шумом в городе и в своём жилом районе. Какова же шумность в нашем городе? Увы, лишь немногие жители могут похвастаться спокойной обстановкой. Каждый пятый дрезденец (около 133 тыс. человек) живёт в условиях повышенного шума.

По результатам опроса каждый второй страдает от шума уличного движения, 35% жалуются на слишком шумных соседей, 18% - на строительный шум и шум самолетов, 8% - на промышленный шум.

Основной источник шума в Дрездене - это булыжные мостовые. Замена этого дорожного покрытия относится к

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

| | |
|------------------------|---|
| Новости | 1 |
| Дрезден по-русски..... | 2 |

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ от 1,- €

0351 - 8048059
0179 - 2977632

приоритетным задачам города. В большинстве случаев в жилых домах на таких улицах должны быть установлены окна с дополнительной шумовой защитой.

Новая карта представляет интерес и для планирующих строительство в том или ином районе города, давая представление о необходимости дополнительных мер по защите от шума. Карту можно посмотреть на интернет-сайте dresden.de (stadtplan).

Сезон в цирке "Sarrasani" продлится до 16 февраля, после чего цирк покинет своё место на Straßburger Platz. После долгих отсрочек и неудач с инвесторами здесь всё же планируется строительство торгового центра "Straßburg" площадью в 10.265 кв.метров.

Руководитель цирка Andre Sarrasani сказал, что хотел бы остаться в центре города и заверил, что в ноябре 2014 года представления будут продолжены на новом месте. История цирка "Sarrasani" неразрывно связана с Дрезденом. Здесь он был основан более ста лет назад и снискал себе впоследствии мировую славу.

Два года работает городская система сбора макулатуры - "синий контейнер". Этим город хотел потеснить частные предприятия с рынка, а прибыль от реализации ценного сырья должна была поддерживать городские службы по уборке мусора. Только вот ожидания не оправдались: прибыль города от продажи макулатуры на деле оказалась значительно ниже расчётной. В минувшем году она едва перекрыла расходы.

Тем временем начальные трудности преодолены. По состоянию на декабрь 2013 года число городских синих контейнеров выросло за год с 25 до 30 тысяч, и ежемесячно оно возрастает на 80 единиц. Потенциал города - 43 тыс. контейнеров. Управление бумажными отходами не собирается возвращаться к старой системе и считает внедрение системы вполне успешным, в первую очередь за счёт качества новой услуги. Однако этим намерениям может помешать решение суда: одна из частных фирм по утилизации отходов подала в суд после того как ей был запрещен сбор макулатуры. Окончательная точка в этом споре будет поставлена до конца года.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

ПО СУББОТАМ ПОЕЗДКИ В ПРАГУ С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (для групп 6 - 8 чел.)

8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден
Стоимость поездки 60,00 €
0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 01522 0411 39 39

Дрезден. Фото недели



Зимний парк (фото: В. Луханов)

Мы ждём ваших фотографий с краткими комментариями. Самым активным участникам - призы. Адрес для ваших работ: dresden.foto@mail.ru

Подведение итогов и вручение призов - весной этого года. Торопитесь!

ПОЕЗДКИ С „КЛУБОМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ“ ВЕРНИГЕРОДЕ - ГОСЛАР

"Club St.Petersburg" приглашает вас посетить Харц, край удивительной природы, старинных городов и замков. Его жемчужины - города **Wernigerode** и **Goslar**. Всегда богатый и процветающий **Гослар** 1000 лет назад был некоронированной столицей Германской империи. **Вернигероде** - самый большой по площади старый город Германии, сохранивший великолепные образцы фахверковой архитектуры. Отправление автобуса в 6.00 от Главного вокзала. Возвращение около 22.00. **Стоимость поездки 90 €.**

7-8 июня: ВЕНА

Автобусная поездка в Вену с экскурсией по городу на русском языке. Ночлег в комфортабельном отеле. Завтрак. Отправление 7 июня в 6.00 от гл. вокзала (Дрезден). Возвращение 8 июня около 23.00. **Стоимость поездки с экскурсией - 150 €.**

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ:

0351- 8048059 · 0179-2977632
0176-56428529 · 0176-76343128



21.02-24.02 и 28.02-03.03 КАРНАВАЛ В ВЕНЕЦИИ (ИЗ ДРЕЗДЕНА)

ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu



пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00

www.russland-service.eu

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю визы в Россию. **0152-04113939.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотеки. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. **0351-32333025, 0172-9151687**

Фирме **требуется секретарь** (Bürokauffrau/-mann, немецкий/русский яз.) **0171-3761647.**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего **1,- €** за 30 печатных знаков.

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!

LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ
(самолёт, автобус, поезд)



TRAVELBOXX · Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842 | info@travelboxx.com
Fax: 0351/48293843 | www.travelboxx.com

REISESERVICE RANTZSCH IM WORLD TRADE CENTER Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351- 495 74 80
Fax: 0351- 495 74 70
E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER (ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

27.01, 19:00
30.01, 19:30
02.02, 19:30
Svanda dudák
(Шванда-вольтничик)
Опера Я. Вейнбергера

28.01, 19:00
Il barbiere di Siviglia
(Севильский цирюльник)
Опера Дж. Россини

29.01, 19:00
Die Zauberflöte
(Волшебная флейта)
Опера В. А. Моцарта

31.01, 19:00
Elektra (Электра)
Опера Р. Штрауса.

01.02, 19:00
02.02, 11:00
5. Symphoniekonzert der Staatskapelle Dresden. Концерт Саксонского госуд. симф. оркестра.
Дир. D. Robertson. Ф-но: В. Лисица

ЕЩЁ ЕСТЬ СВОБОДНЫЕ МЕСТА!

12-13 апреля 2014 года

КРАКОВ

Приглашаем вас на автобусно-пешеходную экскурсию в один из красивейших городов Европы древнюю столицу Польши - **Краков**. В ходе экскурсии (на русском яз.) вы увидите уникальный полностью сохранившийся архитектурный ансамбль старого города со средневековой и ренессансной застройкой, королевский замок и кафедральный собор на Вавельском холме, где покоится прах Августа Сильного, один из старейших университетов Европы, знаменитую рыночную площадь со старинными торговыми рядами, Мариакским костёлом и новым подземным историческим музеем Кракова, услышите интересную многовековую историю города.

Вы побываете в соседнем средневековом городе **Казимеже** с его католической и еврейской частью, посетите всемирно известные **соляные копи в Величке**, - уникальный природный памятник. В завершении - поездка в **Аушвиц** (Освенцим).

Отправление **12 апреля** (суббота) в 6:00 от Гл. вокзала. Возвращение **13 апреля** около 24:00.

Стоимость поездки с экскурсией - **150,00 €**. В стоимость включены:

- проезд на комфортабельном автобусе;
- ночёвка в комфортабельном отеле с завтраком (можно заказать ужин: +11,00 €);

- все экскурсии и необходимые входные билеты; Краков, подземный музей, Казимеж, Величка и соляные шахты, Освенцим;

0179-2977632 · 0351-8048989 · 0176-56428529

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Киноклуб объединяет. КIW: "Борьба за сержан-та Гришу" (ГДР, 1968; по роману А. Цвейга). Обсуждение х/фильма с показом отрывков.

28 января, 14.00. KIW-Gesellschaft (Bautzner Str. 20 НН, 2 эт). Справки: 0351-5633169, 0351-2797662.

Der Drache ("Дракон") Спектакль по пьесе Е. Шварца. Реж. W. Engel. В гл. роли Tom Quaas.

29 января, 19.30. Staatsschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Вход: от 10 €. Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555.

Die Nase ("Нос"). Спектакль по новелле Н.Гоголя на народной сцене театра драмы. Реж. М. Tscholl.

29 января, 19.30. Kleines Haus 2 (Glacisstr. 28). Вход: 15 €. Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555.

Механика. Моделирование сложных динамических систем. Научно-техн. семинар. Докладчик: дипл. инж. М. Липский.

30 января, 14.00. KIW Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20 НН). Вход: бесплатный. Справки: 0351-5633169, 0351-2797662.

Welcome 2014 - Russian Party: русская дискотека. Ди-джей Мистер Т. (Волгоград).

31 января. Клуб m5 Nightlife, (Münzgasse 5). Вход: 7€. Справки, билеты: 0351-4965491.

Поход тур. клуба "IGW-Omnibus" к гроту Иды. Категория сложности - средняя.

1 февраля, 8.45. Гл. вокзал у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная

Nussknacker ("Щелкунчик"). Балет П. Чайковского в постановке русской балетной школы Balance Center Dresden.

2 февраля, 12.00. Театр Wechselbad (Maternistr. 17). Вход: 10/5€ (взр./дет.); дети до 3 лет - беспл.. Справки, билеты: 0179-1485179.

Выставка В. Поленова (репродукции работ "Из жизни Христа" из мемориального музея-заповедника В. Поленова).

Deutsch-Russ. Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Справки: 0351-8014160. Выставка открыта **до 24 февраля**.

Выставка работ художника Алексея Долгих.

Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход: бесплатный. Справки: 0351-2063646.

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА (Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ С 27 ЯНВАРЯ ПО 2 ФЕВРАЛЯ



www.orthodox-dresden.de

01.02 суббота
17.00 Всенощная

02.02 воскресенье
10.00 Литургия

Исповеди: по субботам после Всенощной (с 19 ч.) и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.)
Акафист: по средам (17.00)

Независимый интернет-портал

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ:

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
стоимостью от 1,- €:**

0 3 5 1 - 8 0 4 8 0 5 9

· РАБОТА · ПРАКТИКА

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.



0351- 8048059
0179- 2977632

МИКРОАВТОБУС с водителем



для экскурсий
и деловых поездок.
8 мест.
кондиционер.

тел. 0179/297 76 32

JURI'S MONTAGESERVICE

МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:

ГАЗ, ВЫТЯЖКА · ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ · ОТОПЛЕНИЕ

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden · jurijsavenkov@web.de

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

Impressum Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskiy (ar) и др.
Телефоны: **0351 - 804 89 89**
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.

Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. "МГ"/"МЗ" оставляет за собой право на корректировку рекламных текстов в соответствии с нормами русского языка.

До встречи!

Ваши два магазина Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden

Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“